Ն. 4971 — 1901 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 13 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ — 1319 ՐԷՃԷՊ 13 — ՕՆ ՏԷՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՇԷՐԱԻԹԼԱՐԸ
	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՏԱՄԳՕԼ	140 ղշ․	70 ղշ․	40 ղշ․
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Սէնէլիքի 20 ղըրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԼՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ ՏՈՒՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԻԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان — (جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՇԷՐԱԻԹԼԱՐԸ
Իլանի, Զէլիլ վէ Զէլիլ սաթըրը ղշ․ 5
Վէֆաթէ սաթըրը 11ի 10բ․ ղա․ » 3

Խառըճիլէնի Սէթ-ալեյա Գօսըը Ալի ճատտէսինտէ, Նումէրօ 20, Ճիվէլէկեան ժաղթասըղընտա տըր․ Թահրիրէ մէթալլիգ հաջգընտա հաշքէթտէնի ասէրի վէ մէքթուպլէրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունուր․
Մէքթուպ իատէսի աաիր պէճնալէր մէքթուպէ գապուլ օլունմայաճագ վէ աիրի օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ տըր․

ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ

ԿԻՒՆԻՒ ՆԻՒՍԽԷՄԻԶՏԷՆ

իթիպարէն մէշհուր Ալֆօնս Տօտէնին ալ պէյէն գալէմէ ալըրը մէմլէքէթ-թիմիզ ահվալ ու ատաթըն դաիր

ՊԻՐ ԿԷՃԷ

Նամ կէւզէլ վէ մէրագլը րօմանը նէշրէ պաշլայաճաղըզ․

Մէզգիւր րօմանը օգույանլարըմըզ թարաֆընտան պիւյիւք ալագա իլէ գըրաաթ օլունաճաղընա, հէր օգույանըմըզ թարաֆընտան աալի բաղլէթիլէ գըրաաթ օլունաճաղը գավիէն մէմուլ տըր․

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բուսիա իմբէրաթօրու վէ իմբէրաթօրիչէսինին կէլէճէք հաֆթէ Ինկիլթէրէ գրալ վէ գրալիչէսինի զիյարէթ էթմէլէրի Լօնտրատան խապէր վէրիլիյօր․

——

Ինկիլթէրէ մէպուսան մէճլիսի վէքիլլէրինին էվվէլճէ կիւն Լօնտրատա գրալ Էտուարտը թաթիլէ թէպրիքէ խիթապ էթմիշ տիր․ Ինկիլիզ հիւքիւմէթինին Ճէնուպի Աֆրիգա մուհարէպէսի հագգընտա վուգու պուլաճագ պէյանաթը մէրագլա պէքլէնմէքտէ իտի․ Ինկիլթէրէ մէճլիսի թաթիլ օլունալը Սալիսպիւրի աալի հագգըր պիւյիւք տիր․

——

Բէլա Գրիւկէր՝ Ինկիլիզ իւթիմաթօմ-բէլաֆ-օրաաւաթգօլարընտա Գէփ գամալընա իլէ չօգ ղըրըլալարըն միւդաֆաալարըն մէսէլէսի հագգընտա մէմլէքէթլէրէ ահալի պիր բրօթէսթօ իրսալ էթմիշ տիր․

* *

Ամսթէրտամտան վուրուտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, բէյս Գրիւկէրին պիր թէլէկրաֆ՝ Ինկիլիզ վէ Գէփ մուհարէպէսինէ պիր հաթիմէ վէրիլմէսի իչին Բուսիայա վուգու օլան թէշէպպիւսաթ մուվաֆֆագըյէթսիզլիքլէ նէթիճէ օլմուշ տըր․

——

Ինկիլթէրէ գրալը Նէթիւնի Էաուարտ՝ էվվէլճէ կիւն բէյնէլ միլէլ Սալիսպիւրին հուզուրունա գապուլ էթմիշ, ուզուն պիր միւլագաթ իճրա էթմիշ տիր․

——

Բուսիա բրէնսլէրինտէն կրանտիւգ Միխայիլ Նիգօլայէվիչ՝ Պէթէրսպուրկտան մէմլէքէթէ ռէտտ էթմէսի հագգընտա իրատէ օլունմուշ, Վիէննա, Տրէզտա վէ Լօնտրայա զիյարէթ էտէճէքմիշ․

Վիէննատագի Բուսիա սէֆարէթինէ կրանտիւգ Միխայիլ Նիգօլայէվիչին՝ Հօնկ․ 26տա, հաթթա պու կիւն Բէշթայա մուվասալէթ էթմիշ, Աւուսթրիա-Մաճարիսթան իմբէրաթօրու Ֆրանսուա Ժօզէֆի զիյարէթ էտէճէք տիր․

——

Բօմանը Բոճէրի կազէթասընտա օգունտուղընա կէօրէ, Վաթիքան՝ Բէլճիգան պիր Բօրա էվլիլիկի մէշռուպունի գապուլ էթմէմէք իչին լազըմ կէլէնլէրէ միւզաքէրաթ էթմիշ իմիշ․

——

Գէր գըզլարտան սոնրա Փիւրլ բաշտա Բօլյալը արաբալըլարընտա բիր ալթ ղարաթէպէի հաթուն բիր թիւրքէրէ պիր գարթ Ֆրանսա Մէճլիսի միզաւ- առընտա պիր վագտէն լայիգըլը թուղ- թատ օլունմուշ տըր․

——

Ֆրանսա աալիլաթէտէրընտէն օ- լուպ ախրէթի հիւսէյինիլէրի վէֆաթ

այէթինին Հաճի Միւրատ՝ Աւուսթրիա-Մաճարիսթան Թահթընա վուգուլուք թահթի Վիէննայի զիյարէթ էթմիշ իտի․

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէլանիկտէ ալայը տըր Համիտիյէ ճամիսինտէ իմամ պուլունուլմուշ տըր․ Բէսօլ մէզգիւր էյր էսքի Հաղգը տահիլի մախսուսէ Ալպանիա էֆէնտի վէ պաշ Թէրէքէմէնի պաշքա Սօֆիա ժէնէրալ գոնսօլօսու ճէմիյէթի վէ Ալպանիալը 20 գատար պէյլէրին վէ Սըրբիա աէֆէնտիլէրի վէ կէնճ վէ աէֆէնտի պաշ Թէրճիմանը, Ինկիլթէրէ աէֆէնտի պաշ Թէրճիմանը, Բուլղար հագգընտա Տէրէտալէ վէքիլի Մօնթէնէկրօ Գոնսօլօսու վէ ճէմիյէթի, Անտալու չիւմէնաֆէր միւտիրի Մ․ Հիւփնէր վէ սաիրէ Թիւֆէնկճիլէր միւտիրի Բիրկէնտօլ էֆ․, Իթալիա Մէճլիսի մէպուսանը պաշքաթիպ Մ․ Շրամլի Կօգրանին վէ գոմ Սօղանիգ, վէ աէֆէնտիլէր Բատէրիէ իլէ կէլէնլէր հազըր պուլունմուշ, իժրա իտէնլէր Էլթէֆաթը Սէնիյէյէ նայիլ օլմուշ լար տըր․

—Երուսաղէմ Բում Բաթրիքի Տամիանօս էֆ․՝ բէֆագաթընտա աէթօսֆ․ Լօգոֆէթ պէյ հազրէթ- լէրի պուլունտուղու հալտէ, պուն Մաքէտոնիա Հիւմայուն ալմըշ, խուսուսի Շահանէյէ արզը ուպու- տիյէթ էյլէմիշ տիր․

—Մալիյէ միւսթէշարը աէթօսֆ․ Բէյ պէյ հազրէթլէրի՝ Տէվլէթը Ալիյէ իլէ Նաաճիւնեսի պիրաքըն- ատ աղալը մուգավելէ օլան Թի- ճարէթ ահտնամէսի միւզաքէրա- թըն մէմուր գոմիսիոն ազասը Թա- յին օլունմուշ տըր․

—Ալթը Մէրմէրի Նէնի-Մահալ- լէսի Խանըն էվինիյէ աահիլլէրինին Փուգարա օլուգլարը ճիհէթլէ, պիւր օլունան խանէլէր մէհալլէսէ աէպշանը օլմալ էվինիյէ ինշաթընա րուխսաթ վէրիլմէսի խուսուսունա իրատէի Սէնիյէ սատըր էթմիշ տիր․

—Միւթէվէֆֆա Գալէպ Սարդիս պէյին մահլիւլէ գալան վէ Գարը Ձէյ- ժէտէ ահէնկ իւզէրինէ պուլունան խանէսինին իւթիւնէ պիր զաաթ գալէսի վէ ալթընը գարարգալըմա- նէ ինշասը վէ գալէնին իւզէրինէ պիր պարամէթրօ գօնուլմասը վէ պունըն մէսարիֆի օլան 1500 լիրա- նըն Խազինէի Հէլիլէտէ Թէսվիյէսի խուսուսընա պու գէրրէ իրատէի Սէնիյէ չըրէֆսատըր պույուրուլմուշ տըր․

—Կէօմրիւկլէր ամանէթի ճանը- ինէսինէ աալը Թամամի իխթիյար ա- մէլէլէրինէ, պու պարալար թա- հսիլէ ամէր Թաթպիգը թա- պիլմէսի պույուրուլմուշ իւզրէ Թահր միւդիրիյէթի Բուսումաթ մէճլիսլէ- րինտան պիրէր էֆէնտի Տէրպատէ- թէ ռէֆ թային էթմիշ, վէ պաշ կէօմրիւկլէրի վէ Տէրսաատէն միւդիրիյէթի մէճլիսինէ կէօնտէրիլ- մէսի՝ Բուսումաթ էմանէթինէ գա- ըրըլաշտըրըլմուշ տըր․

—Գէր Բում կազէթասընին պէ- յանընա կէօրէ, Իզմիրտէ էվլէրէ բէֆթիլէտէն պիր գաչ քիւյերին սէ- կէւրթա գավրանթնէ իլէ ու- յուշուգ գարաէն իւնըլ պրագ- մաղա ճիւրաթ էյլէտիկլէրի անլա- շըլմագ իւզէրինէ, հիւքիւմէթ մէ- մուրլարը թարաֆընտան թահգի- գաթա պաշլանմըշ տըր․

ՊՐԷՆՍ ԱՏԱԼՊԷՐԹ

ԲԷՍՄԻ․—Հաշմ․ Ալէմանիա իմբէրա- թօրը հազրէթլէրինին մախսուս հաղ- մէթանէլէրի Փէթմ․ բրէնս Ատալ- պէրթ հազրէթլէրի՝ տիւնքի ճումա կիւնիւ Սէլանիգ սէրայը Հիւմայունընա պիլ-ազիմէ տաիրէի Փախիրէտէ Սէլամ- լըգ րէսմը ալայընը թէմաշա իլէ գա- ւիր իւլ-ալ օլունաճագտըր, ալթ- թը Հիւմայունա էշինալը Բաաիշահէյի միւթէալիս, լէրէֆիշուգու պուլուն ալաիէթը Սէնիյէ Միւլիւքանէյի իւ- զէրինէ բրէնսը միւշարունիլէյն հազրէթ- լէրի՝ Ալէմանիա սէֆիրը ճէնաբ է- ալի․ Պարօն Մարշալ ֆօն Պիպէրշթայն հազրէթլէրիլէ պէրապէր Մապէյնը Հիւմայունը Միւլիւքանէտէ նէզտը շէվքէթ ֆէթհի հազրէթը Թաճտարիտէ պուլունմալըղլա Հալա ալփիրը Նաար- րէթմէտէսիրը հազրէթը Բաաիշահի Թա- րաֆընտան իկրամ գապուլ պէյանը կէ- լիտ Թէմաշա էյլէմիշլէր տիր․

Ալբուման բրէնսը միւշարունիլէյն հազ- րէթլէրինէ պիր ճիյաֆէթ Սէնիյէի խուսուսիյէ քէշիտէ պույրուլմըշ, իւ- պու ճիյաֆէթը Սէնիյէտէ Միւլիւքանէ- աէ աէֆիրը միւշարունիլէյհ իլէ բրէնս հազրէթլէրինին բաքին օլուպ պրագ Շարլը Նամ աէֆինէ իւվէրթանընտան վէ աէֆարէթ ճէմիյէթինտէն իլէ Մա- բէյնը Հիւմայունը Միւլիւքանէ էր- քանընտան իպարէթ էյլէտիգիլէր բրէն- չի բունտա պէրաբէր մավճուտ պոլունմուշ լար տըր․

Բրէնս Ատալպէրթ աիւն սապահ 6տա միւհիմմաթլարըլա Տարլըն ա- ֆէնէսիլէ օթէլմօթէլա Տօլմա Պաղչէ աէրայը բէթթէմլիլն չէզմէ, Խաս Ախըր արաապալարըլա տօղ- րուճա Եըլտըզ սէրայը Հիւմայունըն- ա քէօշկէ ազիմէթ էթմիշ տիր․ Բր- էնսին մայէթի իլէ աէֆինէնին գա- մանտանը վէ Թալըթիլէր աախի ա- րապալար իլէ աաիրէի մախսուսէյէ կիթմիշլէր տիր․ Բրէնս իլէ Ալէմա- նիա աէֆիրի վէ աէֆարէթխանէ մէ- մուրլարը վէ Տարլըն աէֆինէսի գո- մանտանը վէ պազը զապիթանը քէօշկէ, վէ միւհէննիս Թալըթէ ատթը քէօշկին իթթիհազըննէտէքի Խաս Գազլըէ աալըմ մլը էր․ Զաթըր հազրէթըր Շէհրիյարի Հա- մամ Նատմալըը էտա պույուրմատ- իշէն աաթ 7 գատարլարընտա Հա- միտիյէ ճամիինէ կիթմիշլէր ար- բալար, բրէնս իլէ մայէթի «հալըրտա» նէյա էթմիշլէր, վէ նամազը պէնտա իլթիֆաթը Սէնիյէ էրզան պուլյուր- մըշ տըր․ Սաաթ 7½տա Զաթը հաշ- րէթը Բաաիշահի՝ մէզգիւր ճամիտէն Մապէյնը Հիւմայունլարընա ավտէթ իթթիսալլէրինտէն սոնրա, աաքէր Թարաֆընտան պիր րէսմը կէչիտ էֆրա օլունմուշ տըր․

Զաթը հազրէթը Բաաիշահի՝ բր- էնս Ատալպէրթ իլէ, Ալէմանիա աէֆիրինի Մապէյնը Հիւմայուն աաիրէսի հէլլէսինէ գապուլ պու- յուրմուշ օլուպ պու գապուլլարընտան բրէնս վէ աէֆիր հազրէթլէրի րէսմը կէչիտէ աաիրէսինէ Թէշրիֆէ տէվէթ էթմիշլէր տիր․

Րէսմը կէչիտէ իշթիրաք էտէն էվ- վէլ մըզըգա՝ Համիտիյէ վէ Սալթա- նաթ մարշլարընը թէրէննիւմ էթմիշ, վէ պաշատէ իւսէնի Ֆըրղա Հիւ- մայուն գումանտանը աէվ․ Ճէվալէթ բաշա հազրէթլէրի «բրէնս» գոման- տանը վէրմիշլէր իլէ մըզըգայը Հիւմայուն բէսմը կէչիտը հաղաանը Թէրէննիւմ պաշլամըշ տըր․ Րէս- մը կէչիտէ պիրինճի Ֆըրղայի Հիւմա- յուն Թապուրը, Զօհաֆ ալայը Թապուրլարը, իւթիճարամ Թապ- ուրլարը, Նիզամիյէ Թապուրլարը Իշթիրաք էտէրէք, մուսափիրէ աօ- համաճ աաաա․ Մէհմէտա պաշքա հազրէթլէրի՝ եօհաէ պուլունմը- գը հալէ, պուրնէրինէ պիր իլթիֆաթ թաշ- րըֆ էթմիշ տըր, գոմանտանը եօթէր Թապուրլար Գալէ, պաշքէր Թար- աֆընտան ոաքան աէֆիր Ատա- լպէրթ մէմնունիյէթ իզհար էթմիշ- լէր տիր․ Տարլըն աէֆինէսի գո- մանտանընա վէ Թալըթիլէրինէ Սիւլմ- էէրը իլէ Փէթմ․ աէֆինէսի Թայ- ֆէսի պէրաբէր Հիւմայուն աաքէր- լէրինէ աէֆիրը ահվալը Թարաֆըն- տան իլթիֆաթ պույուրուլմուշ, Սէ- ֆիր Ատալպէրթ Թիւրքիյէլի ա- քէրլէրինին ամէլիյաթը Թէպրիք էթ- միշլէր տիր․

Բրէնս Ատալպէրթ՝ զաթըր վէ էֆրատը աէֆինէ օլարագ էյլէտիկլէ- րի Թէպրիքէ Սէնիյէտէն ալայը պէլէ Թիւրքիյէ աէֆինէսինէ պէնտէ Թէպրիքէ իւյլէ ալ էտիլմէմիշ լէր տիր․

—Սէրայը Հիւմայուն էրգան ար- պապընտան Տարլըն աէֆինէսի ա- ղայըթ վէ միւրէթթէպաթընտան- ընֆիրա Թաթլիլար կէօնտէրիլմիշլէր․

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաղ․ Ժողով տիւն Գալաթա քիւլէսէսի Խորհրդարանընտա Թաթ- րիք Օրմանեան Աճէն․ Տ․ Մաղա- գիա Սրբազան հազրէթլէրինին Նա- խագահութիւնը Թահթընտա իւնիք- գատ էթմիշ, լաքին Ատէնաթա Տառօն Միւթէվէլլիսի Ցարութիւն բաշինքին պիւզէը ճէմիւլ իչին էֆ- րատ միւզաքէրէսի միւնասիպ կէօր- մէմիշ, վէ Բաթրիգ Սրբազան հազ- րէթլէրի պիր «Հայաստ» աէօյլէյէրէգ բաշտի միւշարունիլէյհին պիւզէը ճէմի- լի իչին աալայար օգումուշ տըր․ Հէյէթը մէճլիս՝ պու աալայը պէ- յանէն իւթիմա էյլէմիշ տըր․ Գիւրա- Նատասիլատան Թէալլի օլունտուղունա կէօրէ, Ալիշանեան աաաա․ Սախիան բաշա իլէ Նաւասիֆեան աաաա․ Տիգրան էֆ․՝ միւթէվէլլիսի միւշա- րիլէյհին Վարչութիւն առիրէսինէ իւճբ էթմիկ Խօրէնաթը ալէ ալէ ալէ խաթ ու Թէյգէրար էթմիշլէր, վէ Ազգ․ Վարչութիւնը օլան մուատ- վէնէթինի ճէմիլ ու սէնա իսթէրէք, պէյանը չէպուգան վէ մինէթտարի էյլէմիշլէր տիր․ Հէյէթ պուլունան աէվլէր ալալէր՝ պու իթթիզաթա պէլէ իւլիւրա իթթիբան աէնքէրէ մէճլիս Թաթիլ օլունմըշ տըր․

Կրօն Ժողով աախի կէչէն աալը կիւնիւ աղաշ իճթիմա իւշէմիշ տըր, լաքին Բաթրիգխանէտէ պուլունան րուհանի աղալար՝ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Նախա- գահութիւնը Թահթընտա քէնտի մէճլիս աէվլէրլէրինտէ Թէճէմմիւ էտէրէք, Ազգ․ Վարչութիւն Առա- նորդութեան պիւզէը ճէմիլինէ աաա- լար էթմիշլէր վէ մէճլիսի Թաթիլ էյլէմիշլէր տիր․

* *

Ուսում․ Խորհուրդ հէյէթի աախի տիւն Գալաթա քիւլէսէսի Խոր- հրդարանընտա աղաշ իճթիմա է- տէրէք, գըրամէն պէյանը Թա- գիյէթ էթմիշ, վէ միւթէվէլլի Ցա- րութիւն բաշինքը հիւրմէթէն իճ- թիմաընը Թաթիլ էթմիշ տիր․

——

Տառօն Ցարութիւն բաշինքին Պէ- շիքթաշ քիլիսէսինէ աէֆնը օլուն- մասը միւնասէպէթիլէ, միւթէվէլ- ֆանըն վէրէսէսի՝ Բաթրիգխանէյէ 50 լիրա Թէէպիւէ Թաքտիմ էթմիշ տիր․ Բաթրիգխանէ պիր Թարաֆտան քէնտի վէզայիֆը իֆթիրամիյէ վէ Թաղիյէթթէրաշանէսինէ իչին Թէ- աիրի հալա, աիքէր Թարաֆտան քիլիսէ աէֆ(օլունմալարը)տան 50 լիրալը պիր մէզար աէր էթմէ- կէ Բաթրիգխանէնին պիր գոնուն վէ գարարի պուլունտուղը միւ- թէվէլֆանըն վէրէսէսինէ իւթթա- լէրինի աէնաէթ էթմիշ, վէ բաշտի միւշարունիլէյհին մախսուսէ վէ ճէնաէզի թարաֆընտան գալէ մէզգիւրէնին Թաթպիգ օլունմա- ղընը մէմուր էթմիշլէր․

——

Ս․ Էջմիածին Սրբազան Կաթո- ղիկոսը՝ Վեհափառը քէնտինին Ըտ- նի պիր Թարզը միւսաֆիրանէ իւճ- էթմիշէր իւզրէ բէհմիշինէն միւ- րէթթէպ պիր գամիւսթան էթրաֆը- ա չորրուն Թաշրա Հօսիանալ- բէր պիրթա պաշլայաճագ մըշ․ Նէնի պինա իւչ գաթտան իպարէթ օ- լաճագ վէ բէսմը գաբուլ աալօն- լարը, միւթաֆիրխանէլէր, Սրբազան Կաթողիկոսի մախսուս Դիւանա- տան, քիւթիւբխանէ, օտալար, Թաամխանէ, եաթագ օտասը վէ աաիրէսի օլաճագտըր․ Էսքի պի- նանըն պիր գըսմը աշաղը ալըննըշ․

Դորդիւն չիւրէյի վէ Թէզգիրնամէլէ աալինլարը ալթըգա գայմաքամլը- թէն պուրգ պուլունանլարըն պէնի պիր գօրայը գուրունաճաղը ալթըն- տա Վեհափառը պաշլէյէթ պէնլէր իւթիւռա օլունաճաղը կէօրէ․ Ինքիլթէրէ՝ Էվրոպաթաէսիլ էյլէմիշ օլան պիր միւլալ Նէզարէթ իւթէ- հէգ էտէր․ Մէսալիֆը ինշաաթը բէ- չին Գաղալը Գ․ Մէլիքէանց իլէ Գ․ Արամեանց 5500 լիրա Թէաա- րիւզ էթմիշ օլուպ, էզճիւմլէ պէ- չաչլը հէնէտէլէրինի աէ վէրա է- միշլէր տիր․ Սրբազան Կաթողիկոս՝ ճամիապէլէ աէ Համիյէթպէրվէր- լէրա պիր Օրէնակ Կանգուկ էր- ալալ էթմիշ տիր․

——

Կիլիկիա Կաթողիկոսլարը իւթի- խապընա պաշլանմըշ օլտուղու ալայը Վեհափառ Էճմիածինին մէմուր վէ մէ- ուլ օլտուղը՝ Ատանատան խա- պէր վէրիլիյօր․ Օլ Թարաֆտան պիր վէքիլը աթի հազըրլամագ աէլ․ «Թէմլէքէթ Ազաչնորդ լազըմ տըր», լաքին էն պէյթիւք պիր աէ Աթանըն Թէմսիլ էթմէ բուհանիյէթինէ պու- լունիյօր․ Հէր պէ գատար Կաթող․ Տեղապահ Տ․ Կիրակոս Սրբազան՝ Աթանըն մուհաֆազասը հաղղընտա բէք զիյատէ աալ ու զայրէթ իւշմիշ, պիւյիւք Վիհաֆ էճէլէրին պու աալ ու զայրէթի հիւսնի Թագտիր էթ- միշլէր իսէ տէ, պունտա Կաթողի- կոսըն Նաւֆիսը բուհանիյէ աէֆ- գաթը օլալըը կէօրէ, Տեղապահըն իւթիթէյարիլըը աալա էզէրի գէօրէ բէյը աաքալէրինէ գավիէն ֆի- իլէ կէլմէսինէ մանի օլմաղտա իտի․ Խաչատուր Գէր․ Տ․ Սահակ Սրբա- զան՝ Տեղապահըն միւթթէֆիգըն իւթիխապ մէճլիսինին մունաասը- թէյը պէքլէրի գօյմալ, վէ պի- թիրասը պէհէր իւթիխապ վէքիլ- նին իգթիտա քելյաէ բէյլի օլուն- աատա աէրգարլը էյլէտիկ տիր․ Շիմ- տիյէ գատար Սիս Միւրաճանութի- նը Թարաֆընտան Ատանայա աա- լէրինէ աէ վէրգալարը պուլունտուր- գըլլարը, թիւքէրլէրինին աէ կէլէճէգ հաթթա Նէրհալէթինէ գատար միւ- վագգաթլէրի մէմուլ տըր․

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 25 Հոկտ․—Գէւ կիւն Մէճլիսը մէպուսանտա աէպուսան Մ․ Լաֆի՝ իւ- կիւ էք հագգընտագի գանունըն հէթաէսին Բէֆուսի իւզէրինէ հիւքիւմէթէ իւթա- րա սուալ էթմիշ տիր․ Մալիյէ Նազը- րը Մ․ Գայօ՝ գանունը մէզգիւրին օլ աուրէթլէ Թաթպիգ օլունմաղընտան Ֆէվախօ ու մուհաէնէտ հուսուլէ կէլէճէյինի իւթիմալ էթմիշ տիր․ Նի- հայէթ Մէճլիսը մէպուսան՝ գանունը մէզգիւրին Թէմտիտի Թագլիֆինէ գա- րար վէրմիշ տիր․

Ամսթէրտամ 25 Հոկտ․—Ամսթէրտամ Թիճարէթ օտասը՝ Ինկիլիզ աէֆինէլէ- րինին իզրարդանըն աէօնտէրիլմէյինէ աարի վայը օլան Թէպլիղի գապուլ էթմիշ տիր․

Ֆիլատէլֆիա 25 Հոկտ․—Գէչէն պիր մուզիքա Ֆապրիքասը Խանմը ալթաղա, պիր չօք Խուֆուս Թէլէֆ վէ մէճրուհ օլմուշ տըր․

Վիէննա 25 Հոկտ․—Կրանտիւգ Մի- խայիլ Նիգօլայէվիչ՝ պուրտ (պու կիւն) Վիէննայա վասըլ օլմուշ տըր․ Միւշարունիլէյհ իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ Զաթըն պիր Նամէի մախսուսը Թէսլիմ էթմէ- քէն տիր․

Լօնտրա 25 Հոկտ․—Թէէտխի օլուն- ճաղընա կէօրէ, մէճլիսը վիւգէլայը պիր իճթիմաընտա վիւգէլա՝ Ճէնուպի Աֆրիգա մուհարէպէսինին Թաթիլ մէ- աէլէսինի Թէտգիգ էթմէքտէ տիրլէր․

Նիւ-Եօրգ 25 Հոկտ․—Գալգան պա- զարը կէվշէմիշ տիր․ Բէյազ գա- բօնլարը Փիյաթ 77․12է ինմիշ տիր․

ԲԱԲԳԷՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏ

ՄԷՍԼԷՍԻ

[illegible]

* *

[illegible]

Գ. Ս.

ՃԱՊՈՆԻԱՅԻ ՍԵՆԱՅԻ

[illegible]

1898	362340	9,706,668.51
1899	196255	7,703,937.50
1900	342941	15,779,107.60

[illegible] 1900 [illegible] 8, 345,993.70 [illegible] 10 [illegible] 65,197,772.21 [illegible]

1896 [illegible] 26,234 [illegible] 3 [illegible] 1895 [illegible] 70 [illegible] 75 [illegible] 100 [illegible] 0 [illegible]

1.— [illegible] 2.—1876 [illegible] 3.— [illegible]

[illegible] 12.000,000 [illegible] 8,986,000 [illegible]

ՊՈՒԼԿԱՐԻՈՅԻ ԽՆԴԻՐԸ

[illegible] 120 [illegible]

)(227)(

ՍԱՐԸ ԵՒ ՊԻՍԵԼԻԼԵՐ

[illegible]

* *

[illegible]

([illegible])

իսթիգրաղ մեսելեսինտե ֆըքրաւ մեշղուլիյեթին մուամմէնէթինի իսմըր իսեմեք։ Պինաէնալեյհ մեմլեքեթին ատըլիյէ մեսելեսինտե թեհատտուս իտէն պու մուշքիլաթը մասիյէ՝ անճաք իքթիսատաթըն խիթամըյլը կոմիսիոնու մուվաղղիթէ հուսուսիյէ մուհաւէթի օլաբիլիր քի, պու տա մուհթեմէլ տիր։»

ՄԻՒԽԹԷԼԻՖ ՄԷՄԼԷՔԷԹԼԷ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐ ՍԻՒՐԱԹԸ

Շըմէնտըֆէր գոմբանեալըրընըն հանկը մեմլեքեթտէ տահա զիյատէ սիւրաթլը հարեքեթ էթտիքլէրինի անլամաք մեսելեսի՝ բեք չոք աէֆա՝ մեվզուի միւպահասա վաք օլունմըշ օլտուղու պէյանըյ, ըհմալըյէ գաապիլ տէիլսէ սիւրէթը գաթէյլէ հալ իտիլէմէյեճէ վէ ինհիլ օլմաղա, մլթայթի քամէ պիր բէյէ մեսսաէիֆ օլունմադըղ դըր։ Շըմենտըֆէր մեսելելէրինտէ բէյ միւտեհհիզ ասըլարքայէ օլան պիր Ալման բիլամերի՝ Եվրոպա մեմլեքեթլէրինտէ շըմենտըֆէր գոմբանեալըրընըն սիւրաթլարընըն նիսպեթ միքտարլարըն կէօսթերիր պիր ճէտվէլ թերթիպ իթմիշ տիր։ 1500 շըմէնտըֆէր գոմբանեալարընըն՝ 1901 սենեսի եազ մեւսիմինէ մախսուս օլան վաղթըն հարեքէթ թարիխըլարընըն նազարըն աէնիլտիկոր քի, Եվրոպատա էն սէրի շըմէնտըֆէր գաթարլարը՝ սաաթտա 93½ քիլոմեթրօ սիւրաթլըն Ֆրանսատա պուլունըյոր։ Էն էյի պիր Ինկիլիզ սիւրաթ գաթարը սաաթտա 87.7 քիլոմեթրօ գաթ իթմիքտետինեն, Ֆրանսըզ գաթարլարը՝ 6 քիլոմեթրօ ֆազլա պիր սիւրաթ գաթալար հարեքեթ իտիյորլար տեմեք տիր։ Մեմլեքեթ աթիբեկեթի շըմենտըֆէրլերին սիւրաթը տա պէրվեհնը աթէ տիր։

Ալմանիա	սաաթտա	82.7	քիլոմեթրօ
Պելճիքա	»	79.6	»
Հոլանտա	»	75.7	»
Աւստրիա	»	73.2	»
Իթալիա	»	67.1	»
Ռուսիա	»	61.5	»
Տանիմարքա	»	59.8	»
Շուէտ	»	35	»
Նորվեճ	»	35	»

ՀԱՎԱՅԱ ՍԷՑԱՀԱԹ

Մալիւմ տիր քի Ֆրանսալը մէշհուր Սանթոս Տիւմոն՝ հեր նէ գատար վաբուրէն Տեօյչ միւքեֆաթընը (1) գազանմաղը իսէ տէ, աւչմաղ մաքինասըյլէ բիւզկիւրը գարշը մուվաֆֆագ իշտէ Էյֆէլ գուլեսի էթրաֆընտա տօլաշմաղա մուվաֆֆաք օլամամըշ։ Հալ պու քի, թուլուսաթը մեղ քըրէնին իմքանը պիր գաչ սենէ մուգատտեմ եգտեթյեթ թարաֆընտան խալլ իտիլմիշ իտի։

Մեսելէ, Սանթոսըն Տեօյչ միւքեֆաթընը գազանմաղը քեմալէյի հավայա պոյեանըն գաբիլ իտեմեմիշ, վէ հեր քես պու տաաբը միւվաֆֆագըյեթի ինթիհաբ էյլէյէն նոգտանըն գարիպէն իքմալ իթէլլէխինէ միւթեհիրի պուլունմըշ տըր։ Ֆիլհագիգա Մ. Տիւմոնըն պու միւքեֆաթը գազանմագ իչին իրմա երլեթիյէ Թեհրիւմէ էսնասընտա վուգուա կելէն զաղար միւշքիւլաթըն հէմ վաքթա էյլէհեթ մեսելեէ ֆէննիյեսի իլէ մուզդամատ մուզդամա պիր միւնասեպեթը միւհիմմէսինի հալ էթմէմիշ։ Անճաք վաքթը զոմենղյըրիյեթի՝ էհեմմիյեթը ազամի Ֆրանսըզ Թաքըյէ օլունըյոր։ Պու գըզանըն սէթթէթինի՝ պիր սօպըյա ասըյ մալըլըն սահիպինէ մեմ գայել օլուք, ֆաղաթ էնմուշ՝ մեւճուտ քէ-եյինի տէ Ժան Չէսարիան պիր Համիտեք քապութ պէլիւնդուրը թաբարուզ եթմեք ըստէ սէպէպ օլմա մութ։ Հավանըն նիսպէթ սաթըրնըն գարշըլըզէ սէյահաթ իչին ֆէննին պաշըյաթ պիր մուաղզամ մասրաֆ իստեմէսինի պեթէ գաբուլ ետէն ֆէճամ արալըգտա, Նոզթուք Սէն Ժերմէնտէն Աթլանթեան տեկիզի Ղըսհանտա գարշըլայագ թէշեքքիւր օլունմըշ տըր։

(1) Տեօյչ միւքեֆաթընը Մ. Տեօյչ նամ զաթըն Բարիզտէ Սէնաթօրտէն հարեքեթէ Էյֆէլ գուլեսի էթրաֆընըն տէվր իթտիքտէն սոնրա, 30 տաքիգա զարֆընտա Թէքրար մահալլը մէվգիիրէ կելմեկէ մուվաֆֆագ պիր պալոն վէ խալի ուչմաղ մաքինասը իյճատ իտէնլերէ, սէյահաթը մեզգիւրէյի պիթիրիլէն գազանաջագ պու մուքաֆաթը վաատ իտէն պիր մէծլիս մաշարեթին գարարը մալիւմ տիր։ Պու քէրէ մուկաֆաթի Բարիզ պէլետիյէսինտէ թոփլանմըշ տէյէն պիր մէձլիսի Տեօյչ պուլունմըշ, պու բարա տա Մ. Տիւմոնա վերիլմիշ տիր։ Պու բարանըն նիսֆը, Սանթոս Տիւմոնըն չալըշմասընտա իշթիրաք էտէն ամէլէլերինէ, նիսֆը տա Բարիզտէքի ֆուգարայա թեւզի իտիլմիշ տիր։

Հալ պու քի, Մ. Սանթոս Տիւմոնըն պու գատար լիւզումսուզ ախդար պիր Թեհլիքեյէ իմեգտա օլան իճաթը քերեթին մաղսատըն թուրիսթէ կէօսթէրդի։ Սեմաքը գապլը հեր նէ օլուրսա օլսուն, աչըգ բիլէ իմքան թէչրիպէսի միւթեաքգիպ մուվաֆֆագիյեթի ըրաքընտա ետքիւֆի վէհմ եդիլիպ գուրտարը բարա զարփըլաշմըշ, գազանը նեղանըլ ըպրագը գալըմըշ Թեմեքսիթինէ, ըմուրէ գընըթ մէ գըլըշըր Թէշքիւլէ մուշտերէք մուճտէմէլերին պեքլէ յեր տայիմէ նիպինի թեմեքսիլինէ թագտիր ետիլեն պիլմեգ գաթեան թէմասլը պիր միւտաֆաա մեսէլէ։

Հավասըն մեւճուտիյեթի գաւեհ մուսալլիմ ամեգ պէյնէլմիլել ինսանիյեթի գայէ ինմեգ պոլ պոլ մէճ-մէճ տենիզ լեյնինի հաղա ետմեզ պալա Ժիւլ Վերնին ըսլաթ ետէքաճընըն։ Մ. Սանթոս Տիւմոն՝ ասըն հիւյեն պիր բերտելեթի պէթէ տեմեք կէթիրէ պիլեճեք քաբիլիյեթին պիլիքեն բեք սաղլամ մեվղի օլան պիր ամբուլ թեմեքքիւն անլայըշըն պիր չոգ ինսանլարըն վէ ֆէննի միւշկիւլէթին մահիյեթինի պէթէ մեթին օլան միւտաֆաա էթմեյէ լիւզում կէօրմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱՆԸՆ ԷՆ ՊԷՕՅԻՒՔ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱ ԽԱՍԱՐԱԹԸ

Կեչէնլերտէ Ինկիլթերրա սահիլլերինտէ 3-400 սենէտէն պէրի վուգուա պուլան էն պէօյիւք ֆուրթունա մագալտէ պիր վերիլմիշ տիր։ Պու միւթիշ ֆուրթունա Նօյեմպրի 1703 հողթը թարիխինտէ 27ինճի կեճեսի վուգուա պուլան պիր ֆուրթունա պէօյիւք խասարաթը մուճիպ օլմուշ տըր։ Պու ֆուրթունանըն կերեք գարատա վէ կերեք տենիզտէ իյրաս իթտիկի խասարաթ թախմինէն ֆեվգելհատ օլուպ Լոնտրատա 2 միլիոն լիրալըգ զիյանը մուճիպ օլմուշ տըր։ Թամիզ նեհրինտէ պիր չոգ կեմիլեր պարչալանմըշ, 12 տեղիրմեն տէ պէլլի ֆուրթունալարըն փէքըրաէն տէփէ աշաղը էյլեմիշ տիր։ Հոլանտա սահիլլերինտէ վէ հաթտա Ֆրանսա սահիլլերինտէ պիլէ եգըլան պինալար բէք չոք տըր։ Պու սըրատա պէօյիւք վէ քիւչիւք կեմիլերին ատէտի 8000-էն զիյատէ տիր։ Պու միյանտա 12 տեղիրմեն տահա պերպատ տէ վար տըր քի 1800 գատար թայֆալարընտան, անճաք 510 քիշի գուրթուլապիլմիշ տիր։

Ինկիլթերրանըն ասըլընըգ Պէնթ գօնթլուզը տախիլինտէ 17000 աղաճը քեօքլերինտէն քօփարըլըպ պերպատ օլմուշ տըր վէ 15000 գոյունը տա պօղուլմուշ եհմալէն պուլունմուշ տըր։

ԼՈՆՏՐԱՏԱ ՃԻՆԱՅԷԹԼԷՐ

Խորոշենինկին պիր ճինայեթ.— Լիվերբուլըն պիր տօգտօրունա սոլեն թոմաս Մալիքմը նամընտա պիր քըմսէ՝ գարըլընը պաւչաղլա տըգտարաք նեպաթլանտըրմըշ օլտուղու նեթիճէսինտէ մահքեմէյէ վերիլմիշ տիր։ Պու ճինայէթ՝ պիր գաչ կիւն էվվելի վուգուա կելմիշ տիր։ Մէրգում՝ գարըսընը գավկա էսնասընտա պըչագըլա քէսիլմիշ վէ էլինէ կեչիրտիքի պիր պալթա իլէ գարըսընը վուրմուշ իսէ տէ, հալէթի քիւթէ իչքի մեթապիլիյեթինտեն պիլաշըքէ գարսընը եարալաչուռգ, կեօյա եարաթլըր էյի իթմեկէ չալըշմըշ, ֆագաթ պիր գաչ կիւն գաքֆէնտա գալըպ քէք ֆենալըշմըշ, նիհայէթ պիր տօգթօրըն մուայենէ իթտիքինտէ իշ էշքեարէ օլմուշ տիր։ Ղատընըն սոնրա վեֆաթ էթտիքի մալում օլունճա, Թօմասըն հաքգընտա թահքիքաթա պաշլանմըշ վէ պուգատար պիր մեհճուր գալմըշ ավտեթ վէ կեօրիւլմիշ, Թերքինտեն սոնրա մերթեպէ աէլիթ վէ սաղաք ֆէնէր ազագըյէ պուլունմուշ տիր։

Նոմաաորէնը Սիւպեֆիէ Իլինի Ճէր պիր ճինայէթ.— Ինկիլթէրրանըն Նօրֆօլքտօն նամ մահալլինտէ գարըսը պիր վագաա վուգուա կելմիշ տիր։ Չօճուգ քի, Ճօն Թրաս իսմինտէ պիրի գըզընը եվվէլէ կէօրիւլմէմիշ պիր տարզտա գարըլըս պիրի ըթլըքաթ քիւէճ կեօրիւնմեյէ պաշլամըշ, ազնու իրատէ պիր գատար իշ կէօրմեկէ մեճպուր օլուպ գըզը պէտպախթ պիր ազագ կէօրտիքի չոճուգ յինէ պոյնունա կեչիրիպ, թամամէն ճանընը սըքըշթըրմըշ ամա ասըլ իթէր աղբաթ սինիրլենտեն կեօրիւնմիւշ տիր։

Ղատընըն սոնրա վեֆաթ էթտիքի մեյտանա չըքմըշ...

ՄԸՀՀԻՅԷ

ՌԷՍՄԻ.— Նեզարեթ միւվաքգաթէսինը դոնանմա գարարնամէ գարըտալըմը տալըլը չերիքէ, մաղարտա, ւէ վէ պաշգա միւմաթիլ էքսէրիյէթ հազըրլանմաղը մեսէլեսի Միւքիլիյէթէ պիր Մէհիւտիյէ գարար վերիլմիշ, իւճրէթի իճրա պուլունմագ իւզերէ պէքլէնիլմիշ տիր։

—Իւչ կիւնտէն պէրի Մէճլիսի մահսուսի վիւքելա թէօփլանմամըշ տիր։

—Մալիյէ մեմուրըյէթ թերֆիքաթըն Նոշմաէ միւվաքգաթըն դարա 10 կիւնտիւրք գարատիւրքնէ գօնտըրըլմըշ, Նաճմըլըթեպատլա պիր ըն գալէ թահքիք օլունմուշ տըր։ Անճաք վահրո գոմբանիաչըն Մըխլիւսաքի վահշէ Թօփհանէ չեքիր իլէ իլերլիւմ իթմեմիշ ըլտեքլեր թահթ ւէ ձեւլեր թահթ վերգիլերի խօճալըլըն ըշըլըկըլընըն զամըլը.

—Մալիյէ մեմուրինինին ըմինաքլարընըն մասարաֆաթ պունլարընըն իտարեսի 10 կիւնտէ պիր ճարի օլուպ իտարէն պու մասրաֆըն միւրաճաաթ միւհասէպէսինէ պաշլանմըշ տըր։

ԻԶՄԻՐ ԹԻՃԱՐԷԹ ՊԻԱՑԱՍԸ

19 Հոկտեմ. 1901

Պու հաֆթագի մուամելաթ՝ էվվելքի հաֆթանընքինտէն տահա զիյատէ մաստարը մեմնունիյեթ օլմուշ, հեր թիւրլիւ էմթիանըն աքրաքըթլարընտա պիր ֆազլայէթ կէօրիւլմեքտէ տիր։

Բամուգ.— Սաթըլ 32500 գանթար գանթարը 55-60, 64 66 87-92 ղլ.տան։ Ինկիլթերա իլէ Եվրոպանըն պազար չէհրէլէրէ միւալեմէթ պաշլանմըշ։

Աֆիոն.— Բազար երթեսինտէն պէրի 71 սեբեթ սաթըլմըշ տըր։ Պիքսարիչ մալը 81-83 ղլ.տան 11 սեբեթ, Գարահիսար 76 82 ղլ.տան 60 սեբեթ վէ 74 80 ղլ.տան սաթըլմա 6 սեբեթ սաթըլմըշ օլմուշ տըր։ Մեվճուտ մալ 2470 սեբեթ տիր. կեչէն սենէ պու եսնատէ 3150 սեբեթ վար իտի։

Արբա.— 240,000 քիլէ վիւրուտ իլէ 208,000ի սաթըլմըշ տըր։ Եերլի 9½-10, պիրինճի ճինս 11-12, ալթը 12-13¾ իտիյոր։ Մեվճուտ 400,000 քիլէ տիր։

Պալամուտ.— Սաթըլ 11,000 չուվալ օլուպ, 14,000 չուվալ վիւրուտ իթմիշ իտի։ Ֆիյաթլար՝ եերլի 44-54 ղր., Ուշագ 46 61, էնգարէ 54 59 տըր։ Մեվճուտ 34,000 չուվալ տըր։

Թամպակ.— Ֆիյաթլար տիւշկիւն տիր. գանթարը 15 ղլ.տան տիւշմիւշ օլտուղունտան, 600 թենկ սաթըլմըշ տիր։ Ալաճա մալը 268-300 ղլ.տան, վէ Սամսունճա 300տէն։

Խնճիր.— Բիւյաք կեվշէք տիր։ Պու հաֆթա 1822 թօրպա վիւրուտ իթմիշ տիր։ Նալընըզ էյի ճինսլէր արանըյոր։ Ճումլա ագիւնաէտէն գատար 64,677 թօրպա վիւրուտ իթմիշ տիր։

Զէյթին եաղը.— Միթիլին զէյթին եաղը՝ օգգասը 6⅞-7½ ղլ. վէ Այվալըն իլէ եերլի մալ 7½-7¾ ղլ. իթմիշ տիր։ Պալըքէսիր ֆիյաթլարը 400 գանթար սաթըլմըշ տըր։

Իւզիւմ.— Բիւյաք սաքին տըր։ Ճումլա ագիւնտէն գատար չեքիրտէ 309500 գանթար Սուլթանիյէ իւզիւմ վիւրուտ իթմիշ վէ պունտան 249500 գանթարը սաթըլմըշ օլուպ, 60000 գանթար գատար մալ գալմըշ տըր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հաքգըրտաթըն չոքրաքմըշ թեպլըրտա կը ծանուցանէ քի՝ անցեալ ամսոյ մէջ հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են Հիւանդանոցին։

Վսեմ. Ուսեփան էֆ. ի Սկիւտարի տարքեթէ գանձանակէն 798, Նշանատաշի վաճառատան զործաւորաց գանձանակէն 615½, Ազն. Յ. Մ. Գ. Տամատեան էֆ.ը 540, Էնէրէկէ Ար. Յովակիմեան գանձանակէն 500, Մեծ. Համբարձում էֆ. Իբեքճեան ամսականէ Անվէրս 475, Վսեմ. Յակոբ պէյ Տատեան 324, Մեծ. Սիմոն էֆ. Ալթունեանի վաճառատան գանձանակէն 216, Ազն. Տիկին Իւզա Ֆինճանճեան՝ մատաղացին իյնչուակ ողբացեալ ամուսնոյն Տագթ. Սարգիս էֆ.ի՝ մեռած Օգսէն էֆ. Պիւրքճեանի, Ազն. Տ գթ. Տեղեթեան էֆ. սեպտ. ամսական, Մեծ. Ոսկեան էֆ. Շիրինեան Սերսամաշի 216ական,

Մեծ. Տեարք,

Օտարեան Էտաէչարեանի վաճառատան գանձանակէն 156¼, Գաանիկ Մաւդանեանէ իւրաքանչիւրի դանձանակէն 133¼, Նշարդ Գրիգորեան 120 Յակոբ Դանիէլեան Թալասցի ի Գանա, Օսպօլեան Տէր Պալեան, Եղբարք Բէամպարեան 108ական, Թավլանճեա Բէլեկ, Գէորգ Մասէկեան 54ական, Մաթթեւսեան զաղարուի զրուցայ գանձանակէն 28¼, Զարէհ Քէլէճեան՝ ննջեցեալ Ռուբէն Լուսաբարեանի, Բարսէր Տիկին մը, Կարապետ Էսմէրճեան Ժամագործ, Գէորգ Թաւթլեան Սիվրիհիսարցի, Տ. Ն. Կ., Պօղոս Յովհ. Տէր Յակոբեան Կեսարացի, Օսկանեան Նարբուրեան, Յակոբ Գամճեան Աստուածային 20ական զր.։

Ըստ առնելը հինգ հազար հարիւր զատասուն և վեց զր. տասը բարա։

(Տեւակ)

ՄԻՍԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Սագզըզ լիման վէ քօրթուզալ տաքմոլըպըն տըքը օլան խամանլըղըն տէֆի իչիւն Սագզըզան խարիճէ չըգաղըլըմաղ լիման, քօրթազըլ վէ ժամաղլըմատան 3 սենէ միւտտեթլէ ըսխալատըմատանի Հագասզատէ գօրըբըն 3 սենէ տահա միւտտեթ մեզգուրեթ աշիր 3 սենէ թեմմատը մեմուրիյեթը խուսուսընտա Շուրայը Տեւլեթէ գարար վերիլմիշ տիր։

—Սալոնիքտէ կեչէն բօղազ երլէք կեճեսի պիր համալըն թելլալըմը իլէ ու իտիրթլէ գաֆալասը Թիւթիւնիւլիւթ օլիւպուզլարը գամա, 17 հալլարընտա պուլընտա էթի Իւլամ թելլագ տարայընտա պիր գավկա չըգարաք, պուլոնարտան Նոզիֆ բէվլ էվվէլի Ֆեհմի աղայընըն եարալանմըշ տըր։ Ճարիհ եագալանմըշ վէ մեհրմմէ տահ պիր տօգտօր թեմինտէ բուշ իթմիշ տիր։

—Ցիւն ազըլըմ Գալաթատա պիր գահվեհանէ Վառլի խամինէ Գորքուզ պիր Ռում օխուզման իլէն, հեմշէհրիլէրինտէն տարդըզը Բեթրօ իլէ արգատաշը կեյիր մերդումը թեխեւլուզլեր պատաթաէ պիր հալիյէ կեօթիւրմիշլեր, վէ Վառլի պիրապ Ֆերտանին մետօրդ պուլունտուղը պու զարպենտէն վէ ճարիհլենտէն վուրուլմուշ օլտուղը հալտէ իդի։ Մեճրուհ պիր եէ-թիմտէ կեթիրիլիրիքի ըզաղ, մեգրուն Բեթրօ կեօյա ֆաղաթ պիր կերէ եէդիլէմ կերէ, «Պու հեր կիմ քիմ վարըրսա, վար քէ զեդիմի» տէյիւ սէպաքքէմ թեսլիմ ետմեքտէ տիր։ Մեհրուհ հանտէ պուլունուպ ետիլեն Բեթրօ իլէ Տօքթ թորեքլէրի խոճա վէ գոնճա սիթլերպիլեր զապթիյէ գարագոլուն արգատաշ հայրիեհթէն ապտեմեքտէ գոլ սէլիմ չըգարըլմըշ տըր։

—Գալէնթերեթնալթ Պալըքը սօքագընտա տիւքեանը մաքալէսի պիր Ալթունթաշ պարաճալ ֆախթաճի Թոնեալը Յուսէֆ չորպաճըլըլըքտա Պալըքլըլ Տէրաքլընտէն ԳալըքլեթՍ Թիւրքլըքտէն չոգ թարիխտէ ի Պալըք Ճալըմըշ վէ Ալեքսանտըր ֆենէրէ պաշլաթուլմուշ։

—Պիր եւրէ ուրամազը սիւրուն Ուն Գոքանտէնտան սիւրաթթէ պէղիքաթ

իճէն պիր չոճուգ չորպալը խարանլաղտըր։

—Էվվելքի աղշամ Նուրը Օսմանիյէ պիր Ռում սիւամելէէն միւթեաքիպ կերին տէրէ աւթէ պիր քիւշի սեզմիշ տըր։

—Ցիւն աքշամ պիր սիւրաքի մէքթէպ զօջար իթէն Էմիրնէ Գապուսունտա պիր Իւլամ գարտէշինը յորճամ մէշղուլէյէ պիր գաչ նէրէնտէն տարտըլմըշ տըր։

—Էվվելքի կիւն լըմանտաքի ելվան Օսմանլը իւգուրուն Մօլէր քամինտա պիր քէզէ վարտըսէրն 3ինճի մազինա-թը կէչէն բաղար կիւնիւնտէն պէրի զայիպ օլմուշ իտի։ Մերգիւմ վարօրտըն Նաճիսա պալըքնան պիր Արտաշ վարօրդըն պէզքեասի՝ կեճէ տաքէյալէն պիր թաէմն տելոջ ալիչաթիկլէ քէօրանքիկլէ ալելքաքլետեն, մերգուն վաչքիէ օլտուղը ոլատըգը գանըն օլունըյոր։

—Բուպհանի էլտեն սաթրանքը ըզֆաթըլլեր պիր վագըֆոտա պեռի Կէրէտ ատարնատա կեգինեն Ալթունոփա Բաղտարոփուլո նամ չորպաճըլ գալըպ ախարտատըլ թէէմէն իճէն, խալանը էլէ վէրմիշ տիր։ Մերգումլան պուլտերինին պագըլըմա պիր Օսմանլը իշբաշը Գասըմբաշա մահալլի գասըլինտէ Թանգուրճու զըզաթ տօսթէ իյր տիր։ Պու մեքթուպտա միւճանիպետաւրինէ աէթի պեքլէ մէխլուք օլա, Սօքարտ պագմըշ պիր արդաքորտէ վէ զէմիլէ պալըշմըշ օլան զիպայ այըթ պու Սօթիրի իսէ գաչամ օլտըղըն անլաշըլմըշ տըր։

—Մեզգուր շըմէնտըֆէրլէրի պաշալըքտարը պու սէնէքի պիլթոնտան 200-240000 լիրա կելիր տիւշճեք հուսուսի կելիրտէն փադմըն օլտըղընտան, Մեզգուր Պաղտատ Ալիշերի շըմէնտըֆէր հասըլաթընտան մեզքիւր թաշրեթէ վերիլէն 100տէ 45ին 50իւն եթմաղընտա գարար վերիլմիշ տիր։

ՄԷՄԱԼԻՔԸ ՇԱՀԱՆԷ ԹԻՒԹԻՒՆԼԷՐԻ ՄԻՒՇԹԷՐԷՔ ԻՒԼ ՄԷՆՖԱԱ ՐԷՃԻ ԻՏԱՐԷՍԻ

Թիւթիւն Րէժի միւէսսեսէսի հիսսէ սենետաթընըն պէհէր 1000ատ պէրինէ կեչէն 1316 սենեսի իչիւն թաղսիթ իտէն մըգտար 684 $^{804}/_{1000}$ զր. օլուպ, իշպու 1317 սենեսի Հոկտ. ինին 19ընճը կիւնիւնտէն իթիպարէն Տերսաատէթտէ Րէժի իտարէսի մերքեզիյեսինտէ 17 Նոյեմբրէ գատար մաղտօրելինտէ թեէպիյէ օլունմազ՝ մեզքիւր հիսսէ սենետաթը համիլլերինէ իհթար օլունուր։

ԽԸՏԻՎԻՑԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄՔԱՆԵԱՍԸ

Գորթան Սիւվէնթրէյըն սիւվար օլտուղը Ասսամ վաբորը՝ ալաֆ. Հոկտ.ին 31ինճի բեէնչշենպէհ կիւնի եօլլեթէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Մուտանիյէ, վէ Իզմիրէ օզրայարագ Իսքէնտերիյեյէ հարեքեթ իտէճեք տիր։ Պու վաբուր կէլտէ Թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բըլմաթ իւզերինտէ նէթ խաներոսաքի մերքեզ աճենթեսինէ Մէյմենէ վէ խոնսա Ստամպոլտա Վալիտէ Սուլթան խանըրտաքի չիւղեյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐԷՔԵԱՍԸ ՊԷՕՑԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

Ստամպոլտա Սուլթան Համամընտա Թաշատան խանընտա Ն° 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսքի վէ էն զիյատէ էմնիյեթլի վէ շեհրէթլի օլան Թաշատան խանըրտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսքի նամ վէ շեհրէթի վէ ինսիան վէ մերգուէ սալըմ թեսալի օլունմամըշ օլտուղը կեօթի, սահիպի վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինքիշաֆ վէ ինթիզամ խաթրը թիճարէթ իթթիխաղ իլէ միւշթերիլէր տիր։

Թաշատան խանըրտաքի մաղազամ միւսթէխտէմլէրինտէն պազըլարըն օ հիզմեթտէ միւլաթեմէթ խահիշէր իլէ միւճէհհեզ օլան տահա օլմաքլըղը էլպիսէ մաղազալարընըն՝ Թաշատան խանըրտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ տալա վէ գաթան իքթիպալ վէ միւճազեթլիկ վէ իթթիպարլըղը օլմայաճաքտան, միւհթերէմ միւշթերիլէրիմիզին իքթիտա օլունմայ Թաշատան խանըրտաքի էլպիսէ մաղազամըզ իլէ միւշտերիմիզ Էթտիւլէրի Թաշուրյէ վէ իշտեն օլունուր։

ՖԻԼԱՐ ՍԱՐԳԻՍ

ՕԷՆԱՑԻՒ ՕՍՄԱՆԻԷՅԻ ԹԷՇՎԻՔ ԻԹՄԷՔ ՄԷՄԼԷՔԷԹԻՆ ՍԱԱՏԷԹԻՆԷ ԵԱՐՏԸՄ ՏԻՄԷՔ ՏԻՐ.

ՇՕ ԻՍՏՕԼԻՔ [ՏՈՒ ՔԻՐԷՃԻ] ԻՃԻԻՆ ԱՐԹԸՔ ՐԷՔԼԱՄ ՕԼՄԱԶ

Ա. ՔԷՕՍԷՕՂԼՈՒ՝ Կ. ԼԻՆԱՐՏՕ ՎԷ ԳՈՒՄՔԱՆԵԱՍԸ

Ղայէթ միւհքեմ վէ էնվէն ֆիյաթլա վէ հըրֆէ խուսուսի մուվաֆֆագ պիլանլարը նարմաղ իսթիքրարինիզ։ Սալընըզ Գոզագ Իչինտէ Սթէնէա ֆաբրիքասընըն չէ Խռալիքինի, Խանի սոն քիրէճինի գուլլանընըզ. պու քիրէճ բէք չոք իսթիմալ ու թաթլը օլընտարագ Թեճրիւպեսի կէօրիւլմիշ տիր։

Պու քիրէճ միւթեհասսըսլէն սեքթէլէհտ տաէյիտընտէ մեշհուր. լաքին թէկէրլէրինին քիրէճլէրէ պիր գաչ պու սօնրա աթըլմըշ սէրթլիկ։ Ալսուտեն թէ էժիննաթ Թահծիւրընտա տըր, էնէելի չէ Խորբէլէրին իւզերինէ 100տէ 40, վէ աթր քիրէճլէրին իւզերինէ 100տէ 50 խասուէլի վէ էզզոհսըլի տիր։

ԳԱԼԳԱՐԸՆՏԱՆ ՍԱԳԸՆԸՆԸԶ

Պէօյիւք տէփէլար,

Գալաթասա, Գալաֆաթ Խ.բինաէ 63։

Սթամպոլտա Բէրէսթէճիլերտէ։

Շիւպէ,

Գազը քէօյինտէ բըլթաք իւզերինտէ ԽԱՆԻ ՄԻԽԱՒԼԻ։ 48—47

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԳԻՄ ԹԻՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՏԷՎՏԷԼԱՏԷ ԳՕԼԱՅԼԸԳ

Սթամպոլտա վէ վիլայաթը Շահանէ վէ Եվրոպանըն մէգասարը ալլըյէ վէ սարրաֆլըյէ վէ թիճարէթլըյէ վէ նիհայէթ հէր թիւրլիւ խուսուսաթը տաքիպ էթէ օլուպ աա. օ խըլէրին Նէբէլէրէ ալ գալմըշ վէ նեթիճէսի նե օլմուշ իսէ, հաքիքի հալլըքտա մալիւմաթ միւքէմմէլ վէ սահիհ ալմաղ իսթէյէն զէվաթ՝ Գալաթասա Իզմիրէթ Բաշար խանընտա 15 16 17 նումերօլու Անթոն Ալիս էֆ.ինէ խաբէրխանէսինէ 30 զրուշլըղ բուսթա բուլը կէօնտէրիրլէր հալտէ, միւվաքքէլերինէ մէվտալարընը թէրհիս ալըրլար։ Թելկրաֆլա ճէվապ թալէպ թահէրլէրտէն թելկրաֆ բուճրեթինի սըրրըյլա կէօնտէրմէլէրի կէրէք տիր։

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՊԷՕՅԻՒՔ ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍՕՐԱԼՄԱ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սթամպոլտա Սուլթան Համամընտա Հալըճըլար խան սըրասընտա Նօ. 25

Իշպու մաղազանըն սահիպի Աբրահ Մօսիկեան՝ քէնտի իսթիգամեթի սայեսինտէ բէք չոք միւշթերիլէրին էմնիյեթ վէ թեվեճճիւհինի զազանմըշ օլուպ, պու սէֆերքի թեճտիտլեթինտէ տահա միւքէմմէլ քամավէն մուվաֆֆագ տէ իմքան եօքտուր։

Հէր պիր մաղազատա էմսալի պուլունմայաճագ եէնի զեւք վէ եէնի մօտա իլէ թերթիպ օլունմուշ էլպիսէլէր վարտըր։ Ֆիյաթլարը քէլինճէ՝ մալլարըն քումաշլարընըն ֆիյաթլարը կեօրիւլտիւքտէ օլ վաքըթ միւշաահէտէ ֆիքրի հասըլ օլմաղ մուհալիֆ օլուրլար։

Ախթարմը միւհաճիրլերին պազարտա միւշքիլտէ քալմամաքլըղը օլունմադը։

—Էլպիսէմիզի Հաճի Շահին մաղազասընտան ալըյըմ։

—Ո՛ւֆ... ալթըմըշ սեզիմ ալըմ պերաբէր քերտանէ քաբ հազըրլանմըշ։ Օրատան գատար քօրմէ նըքարլանմաղ։

—Ահպախա՛, պիլմէ՞զմիսինիզ, հէր քէսին մալը՝ տա իք քէնտի միւշթերիլէրինի սուհուլեթ օլմաք իչին Հաճի Շահին՝ Հաճիօղլուէ խանընտա իւսպ գըթընտան էնտ վէ չիմտի Սուլթան Համամընտա Հալըճըլար խան սըրասընտա 25 նումերօլու մաղազայա նագլ օլունմուշ տըր։ Պէնտեր՝ ուճուզ էլպիսէ սաթըլմըշ թաքաթլըլըղըն Թութուլմաս օլունտուքտան, հեմ պեթ թատէնլի մալտա ճէքթիւրաէ սաթըլըր կէօթի պէօյ պէօյ քիրալար իլէ մաղազա մեթ թալապ, ֆաքաթ, ըշտա, իյի մալ ֆիյաթլարլա կէօնտէրիլիր տիր։ Շիւնքիւ հէն սաթըլշըն թագ Հաճի Շահին իթէր քի խօրլըգ ըզ վէ ուճուզ մալ սաթաճաղ հաքքընտան ֆերախ գապէ օլ պաքի ֆիքրին։ Քեներաքին թատալըն վէ քէնտի հալքընտա թեվեճճիւհ պեսլէյէնլէր՝ պիլիրլեր, մեսալի զօղնուզ օլ սէրբէստ ալ ալըր քի՝ պահալը վէ չող գալըր իւն սիւրեր վերելչ, «Ալլահ պերէքեթ վերսին» տէր։

—Էօյլէ իսէ՝ կիտէլիմ էլպիսէմիզի Հաճի Շահինտէն ալալըմ վէ սալթ մաղազատա պու մուվաֆֆագիյեթինէ թեպրիք իթելիմ....

Մաղազա պաշար կիւնլերի աչըղ տըր։

Սօն ֆիյաթ-նումերօսը 2 ղր. տըր։ Թաքսիր խըլաֆէթի մէճպուրին տիր։

Ազ ֆարգ իլէ սըրմալը էլպիսէ սաթըլըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՓԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 25 Հօկա.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	092—25
Օսմ. էսհամը ուճուզը	23—37
» » գարանթիլը	23—37
» » » Բ	49—25
» » » Դ	25—50
Օսմանլը Պանգասը	10—87
Մըսըր ալթ., մութթահիտէ	108—12
Գուլկիւր խաթթըգիւալը	82—
Տօմաքօ Թօրկիյ 3 այ վատէ	25—315

Փարիզ 25 Հօկա.

Ֆրանս. էսհ. 3% Փր.	100—27
» » 4½%	101—72
Եէնի Օսմ. էսհամը ուճուզը	23—60
» » » գարանթիլը	23—60

Մխտէլիֆ

Րումէլի շիմէնտէֆէրի	098—75
Օսմանլը Բէնքա էսհամը	308—
» Պանգասը	514—
Գրէտի Լիօնէ	0961—
Իթթիհատ էսհամը	98—95
Բախըրքէօյ Թիւրք	483—
Օսմանիյէ	425—
Տուխան Օթրամա	509—
Սըմանտօլ	69—87
Թօմպաղլալ	77—75
Տօմաքօ 3 այ վատէ	25—120

Վիէննա 25 Հօկա.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—60
Րումէլի շիմէնտէֆէրի Փր.	93—60
Օսմանլը Բէնքա աքսիօնը	278—

Պէրլին 25 Հօկա.

Րումէլի շիմէնտէֆ. (մարք)	097—20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—29
Թուալը	216—20

ՂԱԼԱԹԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Օսմ. ալթըն ազըմ. գար.	25—27
» » » էն եիւքսէք	25—28
» » » էն աշաղը	25—27
Պաւ տապան աշըղա	25—25
Րումէլի շիմէնտ. ազըմ. գրնոը.	098—12
» » էն եիւքսէք	098—37
» » էն աշաղը	098—12
» » աշըղա	097—50
Ալթըն ֆիաթի	—
Մէճիտիյէ ազը.	—
Հէվալէ »	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէճի աքսիօնը Օս. Լի.	12—30
Սիկորթա Ա.	—85
» Բ.	—46
Թրամվայ	5—70
Թիւնէլ	1—65
Օսմանլը Թրամվայ	480—
Աթէրթաշ	3—70
Գրէտի Ֆօնսիէր	0—10
Սալօնիքի Օթէլի Ի. Լ.	0—12
Լօյտ	52—
Գանտ Նաւահանգ.	401—
Թօմպաղլալ	75—
Բըրթ? Թրամվայ	465—
Գրէտի Ֆօնսիէ Էնթրիէն	263—
Ձէմաալը ղէրիյէ	09—15

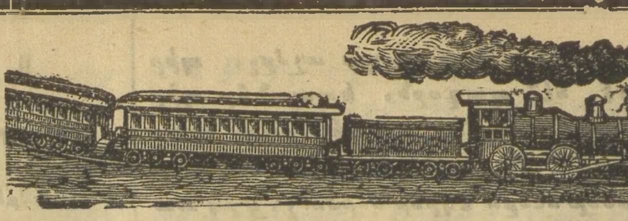
ԱՂԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղուրուշ	ղր. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆօրթը	107—38
Մէճիտիյէ	099—
Ինկիլիզ լիրասը	110—05
Ֆրանսըզ ալթընը	87—26
Ռուբլ	90—20
Ֆիօրին ալթընը	51—08
Ֆրանգ գամպիօ	8—68

ԳԱՄԲԻՕ

	Ալըշ	Սաթըշ
Լօնտրա չէգ	110-05	110-35
	40	40
Փարիզ չէգ	22-78	22-71
Մարգ	18-53	18-44
Վիէննա չէգի (գուրուշ)	21-72	21-62

ԱՆԱՏՕԼՈՒ



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ԱՃԻՄԷԹ — Իշպու 1901 սէնէսի Սեպտ.ի 3ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէլտէ օլաճագ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրի. — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	34	4	6	8	10	36	12	14	16
ՍԹԱՍԻՕՆ	Էքսբ. վէ Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Էքսբ. վէ Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
ՔԷՕՓՐԻՒՏԷՆ	12 35	2 12	3 32	4 21	5 37	7 35	9 10	10 30	11 35
Հայտար Բաշա մուվ.	1	2 37	3 57	4 46	6 02	8	9 35	10 55	12
հար.	1 25	2 45	4 05	4 56	6 10	8 15	9 45	11 05	12 10
Գըզըլ Թօփրագ	— —	2 51	4 11	5 02	6 16	8 24	9 51	11 12	12 16
Ֆէն. քէօշքէրի	1 36	2 54	4 14	5 05	6 19	8 29	9 54	11 15	12 19
Կէօզ թէփէ	— —	2 58	4 18	5 09	6 23	8 35	9 58	11 19	12 23
Էրէն քէօյ մուվ.	1 45	3 01	4 21	5 12	6 26	8 38	10 01	11 22	12 26
հար.	1 47	3 02	մուվ.	5 14	6 28	8 40	10 03	11 24	12 28
Պօսթանճը	1 56	3 08		5 20	6 35	8 50	10 09	11 30	12 34
Մալթէփէ	2 09	3 17		5 28	6 43	9 05	10 18	11 39	12 42
Գարթալ	2 22	3 27		5 38	6 53	9 21	10 27	11 49	12 52
Բէնտիկ մուվ.	2 32	3 34		5 45	7	9 32	10 34	11 56	12 59
հար.	2 38					9 40			
Թուզլա	2 59					10 06			
Կէյպիզէ	3 19					10 30			
Տիլ իսքէլէսի	3 41					10 57			
Թավշանճըլ	3 51					11 10			
Հէրէքէ	4 08					11 29			
Եարըմճա	4 29					11 53			
Թիւթ. Չիֆթլիկ	4 42					12 09			
Տէրինճէ	4 53					12 21			
ԻԶՄԻՏԷ մուվ.	5 07					12 37			
հար.	5 27								
Կէօլճիւք Տէրպէնտ	6 02								
Սափանճա	6 26								
Համիտիյէ	6 50								
Կէյվէ	7 34								
Ագ Հիսար	7 56								
Մէքէճէ	8 26								
Լէֆքէ	8 50								
Վէզիր-խան	9 25								
Պիլէճիք մուվ.	10 06								
հար.	10 20								
Գարաքէօյ	11 28								
Պօզիւյիւք	12 10								
Ին Էօնիւ	12 56								
Չուգուր Հիսար	1 26								
Էսքիշէհիր մուվ.	2 01								
	Աքշ.								

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	3	5	31	7	9	11	13	33	15
ՍԹԱՍԻՕՆ	Խօլճէ	Խօլճէ	Էքսբ. վէ Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Խօլճէ	Էքսբ. վէ Խօլճէ	Խօլճէ
								Սպհ.	
ԷՍՔԻՇԷՀԻՐ հար.								10 40	
Չուգուր Հիսար								11 16	
Ին Էօնիւ								11 48	
Պօզիւյիւք								12 24	
Գարաքէօյ								12 58	
Պիլէճիք մուվ.								1 48	
հար.								1 58	
Վէզիր-խան								2 34	
Լէֆքէ								3 09	
Մէքէճէ								3 40	
Ագ-Հիսար								4 06	
Կէյվէ								4 28	
Համիտիյէ								5 20	
Սափանճա								5 37	
Կէօլճիւք Տէրպէնտ								6 04	
Իզմիտ մուվ.								6 36	
հար.			Սպհ. 11 54					6 56	
Տէրինճէ			12 12					7 11	
Թիւթ. Չիֆթլիկ			12 23					7 20	
Եարըմճա			12 35					7 33	
Հէրէքէ			1 02					8	
Թավշանճըլ			1 13					8 11	
Տիլ իսքէլէսի			1 27					8 21	
Կէյպիզէ			1 56					8 55	
Թուզլա			2 17					9 17	
Բէնտիկ մուվ.			2 37					9 39	
հար.	Սպհ. 12 53	Սպհ. 1 52	2 49		Սպհ. 4 42	Աքշ. 6 03	Աքշ. 7 40	9 50	Աքշ. 11 19
Գարթալ	1 02	2	3 01		4 50	6 12	7 49	10 03	11 27
Մալթէփէ	1 13	2 11	3 16		5	6 23	8	10 19	11 38
Պօսթանճը	1 21	2 19	3 28	Սպհ.	5 08	6 34	8 10	10 32	11 46
Էրէն քէօյ	1 28	2 28	3 41	4 31	5 15	6 43	8 20	10 42	11 53
Կէօզ թէփէ	1 32	2 32	3 45	4 35	5 19	6 47	8 24	— —	11 57
Ֆէնէր քէօշքէր	1 37	2 36	3 50	4 39	5 23	6 52	8 30	10 52	12 01
Գըզըլ Թօփրագ	1 40	2 39	3 54	4 42	5 26	6 56	8 34	— —	12 04
Հայտար Բաշա մուվ.	1 45	2 44	4 01	4 47	5 31	7 02	8 40	11	12 09
հար.	1 53	2 52	4 13	4 55	5 38	7 12	8 48	11 15	12 15
Քէօփրիւ վարօր մուվ.	2 18	3 17	4 38	5 20	6 03	7 37	9 13	11 40	12 40
								Աքշ.	

Միւլահազա — Գարաքէօյ քէօփրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ, վէ խաթթ իւզէրինտէն Գարաքէօյ քէօփրիւսինէ աշըրըլան աշըրըլայ իճրա գըլընաճագ պակաժ Թալիր օլունըր էշեաի զաթիյէ' գիշէտէ նումէրօլարը մուհաֆազա օլունըր.

Իվվէլա՝ Գարաքէօյ քէօփրիւսինէ իրաալ օլունաճագ պակաժլար՝ 3, 31, 13, 33 վէ 15,

Սանիէն՝ Գարաքէօյ քէօփրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ իրաալ գըլընաճագ պակաժլար՝ 34, 6, 10, 36, 14 վէ 16 նումէրօլը գաթարլարըլա իճրա գըլընաճագը պէյան օլունըր.

ԻԼԱՆԱԹ

Թրանսւաալ տէվլէթի Թէզաքիւրնամէ Մ. Տօհաճեան' մէլթէմիք Աթօ պէյ զէվճէսի Տէլաէր հանըմ զիմմէթինտէ Պէրինտի Մոհքէմէի Թիճարէթ իլամըյլա մահքիւմունպիհ օլան մէպալիղին թէմինի իսթիֆասը զըմնընտա մահճուզէի մուամէլէճէսինի էսհամէի թասարրուֆիյէսա օլուպ, մումին մուամէլէյճէ էօհտէսինէ վէֆանէ մէֆրուզ գուլլէտն Գալաթասարայինտա Օսման Աղա մահալլէսինտէ Մըլըպըլըզ լու սօգագինտա վագը Թահթանի վէ Ֆէվգանի 9 օտա վէ 1 Թաշլըգ սալօնը վէ քիւրքիւր պօսթանըմ վէ մաթպախ վէ 170 արշըն արազէ վէ մէշթէմիլաթը սաիրէյի հավի իսմէ գաթըլան Թաշտան սալօնը Հէնիւզ Նօթէհամ 18 նումէրօլը ախշապ պիր պապ խանէնին Ֆիւրուխթը մուզայէտէյէ օլուպ, Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա մէզգիւր մահալլէյէ վազ օլունաճաղընտան, իշթիրասընա Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին Մոհքէմէի Թիճարէթ իճրա տայիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

6 Թշր. Էվվէլ 317

Ղուրէպալի Միւսլիմին խասթախանէսի իչիւն միւթաայէտանըն լիւզում կէօրիւլէն 7356 մէթրօ գալըն ամէրիգան պէզինին պէհէր մէթրօսը մէհէտի 20 ղր. հիսապըյլա 100 թօփտան, վէ քէզլիգ միւթաայէտ օլունաճագ 1892 մէթրօ ինճէ ամէրիգան պէզինին պէհէր մէթրօսը 2 ղր. տա թալիպի էօհտէսինէ պուլընտուղընտան, վէ չէհրը հալը Րումէլին 18ինճի բէհճէթինին կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 20ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար հասամ եալըզչինը պուլունըլ Թագրիրաթ 100աէ 5 Թէհրիլ գապուլ օլունըլմ իճլէրի գաթալարըն իճրա օլունաճաղընտան պր՝ ստէն, Նօգսանըլըգլա իթա իթմէգ վէ սաիր շէրտ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին' մէճլիսը խաւրէի էվգաֆ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

10 Թշր. Էվվէլ 317 — 3—1

Ուժուժէն մաարուֆ օլան ՖԷՊԻՐՍ ֆօթօկրաֆխանէսի (Բ. Թօրգուլ-ի Ա. Գավճեան) պու աէֆա քէնտի սաէ պըզ մահալլէսինտէ Գօնմարշէ գարշըսընտա Աւլօնէքերաթ խանէսինին իթթիսալինտէ պուլընան եէնի պինասը նագլ օլընմըշ տըր։ Ֆէպիւս ֆօթօկրաֆխանէսի պու եէնի պինատա պիր աէֆա օլսուն կէօրմէկէ չալըշըն տըր, զիրա ֆօթօկրաֆխանէ աէյիլ' պիր միւզէի շայանը հայրէթ թէշքիլ իտէր։

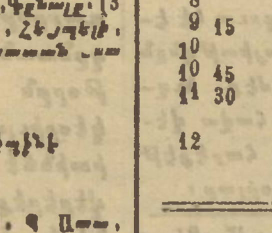
ԷՍՔԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ — Էշեա վէ եօլճու թրէնի Նօ. 122	սաաթ տ.		ԱՎՏԷԹ — Էշեա վէ եօլճու թրէնի Նօ. 121	սաաթ տ.	
Էսքիշէհիր հար.	1	Սպհ.	Էնգարէ հար.	2	Սպհ.
Ալփ Բունարը	1 44		Սընճան քէօյ	2 47	
Պէյլիք քէօյ	2 24		Մալըք քէօյ	3 49	
Պէյլիճէ Ակըր	3 04		Բօլաթլը	5 16	
Սարըքէօյ	4 09		Պէյլիք Քէօփրիւ	6	
Պէյէզ	4 58		Սագարիա	6 27	
Սագարիա	5 35		Պէյէզ	7 04	
Պէյլիք Քէօփրիւ	6 09		Սարըքէօյ	8 01	
Բօլաթլը	7 03		Պէյլիճէ Ակըր	8 58	
Մալըք քէօյ	8 21		Պէյլիք քէօյ	9 46	
Սընճան քէօյ	9 15		Ալփ Բունարը	10 18	
Էնգարէ մուվ.	10	Աքշ.	Էսքիշէհիր մուվ.	11	Աքշ.

ԷՍՔԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

224 նօ.լը էշեա վէ եօլճու գաթարը		սաաթ տ.		223 նօ.լը էշեա վէ եօլճու գաթարը		սաաթ տ.	
Էսքի-Շէհիր	հարէքէթ.	12	Սպհ.	Գօնիա	հարէքէթ	12	Սպ.
Քէօքճէ-Գըզըք	»	12 42		Բունար-Պաշը	»	12 42	
Սապունճի-Բունար	»	1 39		Մէյտան	»	1 47	
Ալթունթաշ	»	2 33		Սէրայ-Ինի	»	2 27	
Չէօքիւրլէր	»	3 15		Գատըն-Խանը	»	3 09	
Տէօյէր	»	4 10		Ըլկըն	»	4 03	
Իհսանիյէ	»	4 39		Չավուշճը քէօյ	»	4 35	
Համամ	»	5 03		Ագշէհիր քէօյ	»	5 13	
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	5 14		Ագ-Շէհիր	»	5 53	
Աֆիօն-Գարահիսար	»	6 01		Սուլթան	»	6 15	
Պէօյիւք-Չօպանլար	»	6 41		Իսհագլը	»	6 40	
Չայ	»	7 36		Չայ	»	7 33	
Իսհագլը	»	8 21		Պէօյիւք-Չօպանլար	»	8 20	
Սուլթան	»	8 45		Աֆիօն-Գարահիսար	»	9 13	
Ագ-Շէհիր	»	9 16		Ղազլըկէօլ-Համամը	»	9 44	
Ագշէհիր քէօյ	»	9 48		Համամ	»	9 53	
Չավուշճը քէօյ	»	10 30		Իհսանիյէ	»	10 20	
Ըլկըն	»	11 08		Տէօյէր	»	11 05	
Գատըն-Խանը	»	11 55		Չէօքիւրլէր	»	11 53	
Սէրայ-Ինի	»	12 50		Ալթունթաշ	»	12 42	
Մէյտան	»	1 22		Սապունճի-Բունար	»	1 38	
Բունար-Պաշը	»	2 22		Քէօքճէ-Գըզըք	»	2 20	
Գօնիա	մուվ.	3	Աքշ.	Էսքի-Շէհիր	մուվասալաթ.	3	Աք.

ԻՏԱՐԷԻ



ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1901 սէնէսի Հօկա.ի 2ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալարտան Քէօփրիւյէ

Սհ. Տք.

1 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գընալըգ (3)
1 45 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէփէ, Գօզթանէ, Կօզ Գօզթանէ, Գալամըշ, Մօտա. (3)
2 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սաաթ 3տէ). (3)
4 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գընալըգ. (3
8 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գընալըգ, (Պ. Ատատան սաաթ 9.15տէ).

Քէօփրիւտէն Ատալար ճիհէթինէ

3 Գընալըգ, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք. (3)
9 Գընալըգ, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա.
10 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 45 Մօտա, Գալամըշ, Կօզ Գօզթանէ, Գօզթանէ, Մալթէփէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի. (2)
11 Գընալըգ, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Քէօփրիւյէ

2 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գընալըգ (Պ. Ատատան սաաթ 3տէ). (3)
3 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէփէ, Գօզթանէ, Կօզ Գօզթանէ, Գալամըշ, Մօտա. (3
9 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գընալը, Գընալըգ, Գաշըգէօյ. (Պ. Ատատան 10տա).

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօփրիւտէն Ատալարա

3 15 Գաշըգէօյ, Գընալըգ, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք. (3)
10 Գընալըգ, Գընալը, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 45 Մօտա, Գալամըշ, Կօզ Գօզթանէ, Գօզթանէ, Մալթէփէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի. (2)

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻԳԻ

ՅԷՎՄԻՅԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօփրիւտէն Սհ. Տք.	Գատըքէօյտէն Սհ. Տք.	Քէօփրիւտէն Սհ. Տք.	Գատըքէօյտէն Սհ. Տք.
12 45 (4)			
1 30	12 45(4)	1(4)	1(4)
2 20	1 30	2	2
3	2 15	3	3
3 45	3		4
4 35	3 45	4	5
5 15	4 30	5	
6 15	5 15	6	6
8	6	7	7
9 15	7 15	8	8
10	9	9	9
10 45	9 50	10	10
11 30	10 30	11	11
	11 15		
12	12	12	12

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլու շիմէնտէֆէրլէրինէ մախսուս Քէօփրիւտէն

Սհ. Տք.

1 20 Բէնտիկէ գատար
3 35 Էրէնքէօյէ գատար
3 33 Բէնտիկէ գատար
5 30 Բէնտիկէ գատար
7 08 Բէնտիկէ գատար
8 15 Իզմիտէ գատար
10 30 Բէնտիկէ գատար
11 30 Բէնտիկէ գատար

Հայտար-Բաշատան

3 27 Բէնտիկտէն կէլէն
2 53 Բէնտիկտէն կէլէն
3 27 Բէնտիկտէն կէլէն
2 23 Բէնտիկտէն կէլէն
4 15 Բէնտիկտէն կէլէն
6 05 Իզմիտտէն կէլէն
7 38 Բէնտիկտէն կէլէն
9 37 Բէնտիկտէն կէլէն
11 Բէնտիկտէն կէլէն
12 05 Էսքիշէհիրտէն կէլէն

(2) Իշպու սէֆէրլէրէ եալընըզ բազար էրթէսի կիւնլէրի իճրա գըլընաճագ օլունաճագտըր.

(3) Իշպու իշլէթմէ սէֆէրլէրէ Հօկա.ի 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր չէյրէք սօնրա իճրա օլունաճագտըր.

(4) Իշպու իշլէթմէ սէֆէրլէրէ Հօկա.ի 15ինճի իթիպարէն լաղվ օլունաճագտըր.

ՇԱՐԳ

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԽԷԹԹԻ — ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1901 սէնէ Մայիս 1ինճի իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ Թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	8	10	*62	12	14	16	*18	20	22	*24	26	*28
	Սապահտան էվվէլքի գաթար						ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ					
Սիրքէճի	6 11	6 38	7 18	7 47	8 14	8 52	9 19	9 48	10 16	11 18	12 07	1 04
Գում-Գաբու	6 21	6 48	7 35	7 58	8 32	9 02	9 34	9 58	10 34	11 28	12 18	1 14
Եէնի-Գաբու	6 26	6 52		8 02	8 37	9 07	9 38	10 02	10 38	11 32	12 22	1 18
Սամաթիա	6 32	6 57		8 07	8 43	9 13	9 43	10 07	10 43	11 37	12 27	1 23
Եէտի-Գուլէ	6 38	7	7 52	8 14	8 48	9 20	9 47	10 10	10 48	11 42	12 32	1 28
Մագրիքէօյ	7 05		8 07	8 29	9 07	9 33	9 59		11 03	11 54	12 42	1 40
Այ-Սթէֆանօ	7 15		8 22	8 39	9 17		10 12		11 13	12 06		1 52
Քիւչիւք-Չէքմէճէ			8 32				10 20			12 14		2

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	30	*32	*34	36	*38	40	42	*44	46	48	50	52
					Էօյլէտէն սօնրաքի գաթար							
Սիրքէճի	1 32	2 13	3 09	3 44	4 15	4 43	5 10	5 33	6 02	6 32	6 58	7 30
Գում-Գաբու	1 42	2 23	3 19	3 54	4 25	4 53	5 20	5 43	6 12	6 42	7 08	7 40
Եէնի-Գաբու	1 46	2 27	3 23	3 58	4 29	4 57		5 47	6 16		7 12	7 44
Սամաթիա	1 52	2 32	3 29	4 03	4 34	5 02		5 52	6 21		7 17	7 49
Եէտի-Գուլէ	1 55	2 37	3 34	4 07	4 39	5 07		5 57	6 26		7 21	7 53
Մագրիքէօյ		2 50	3 49	4 17	4 51	5 20	5 36	6 12	6 36	7	7 33	8 05
Այ-Սթէֆանօ		3	3 59		5 03		5 48	6 22		7 10	7 45	8 15
Քիւչիւք-Չէքմէճէ					5 11						7 53	

ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
	Սապահտան էվվէլքի գաթար								ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ				
Քիւչիւք-Չէքմէճէ			7 07								10 38		
Այ-Սթէֆանօ	6 11	6 55	7 18	7 52		8 19	8 57		9 46		10 49		11 40
Մագրիքէօյ	6 23	7 07	7 30	8 04		8 31	9 09		9 58	10 31	11 01		11 52
Եէտի-Գուլէ	6 35	7 22	7 45		8 17	8 46		9 22	10 40	10 46	11 13	11 40	12 07
Սամաթիա	6 39	7 26	7 49		8 21	8 50		9 26	10 14	10 49	11 16	11 44	12 10
Եէնի-Գաբու	6 44	7 31	7 54		8 26	8 55		9 31	10 19	10 54	11 21	11 49	12 15
Գում-Գաբու	6 49	7 36	7 59	8 22	8 31	9	9 27	9 36	10 24	10 59	11 26	11 54	12 20
Սիրքէճի	6 57	7 44	8 07	8 30	8 39	9 08	9 35	9 44	10 32	11 07	11 34	12 02	12 28

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	35	37	39	41	**43	45	**47	49	51	**53	61	55
			Էօյլէտէն սօնրաքի գաթար									
Քիւչիւք-Չէքմէճէ	12 51		2 29							6 12	6 58	
Այ-Սթէֆանօ	1 02		2 40		3 39		4 37		5 57	6 23	7 12	
Մագրիքէօյ	1 14	2 23	2 52		3 51	4 25	4 49	5 40	6 10	6 36	7 31	7 08
Եէտի-Գուլէ	1 26	2 35	3 04	3 38	4 06	4 37	5 05	5 55	6 24	6 50	7 52	7 20
Սամաթիա	1 30	2 39	3 07	3 42	4 10	4 41	5 08	5 59	6 28	6 54		7 24
Եէնի-Գաբու	1 35	2 44	3 12	3 47	4 16	4 46	5 13	6 04	6 34	7		7 30
Գում-Գաբու	1 40	2 49	3 17	3 52	4 23	4 51	5 18	6 10	6 40	7 06	8 09	7 38
Սիրքէճի	1 48	2 57	3 25	4	4 31	4 59	5 26	6 18	6 48	7 14	8 18	7 46

* Այաստէֆանօս իլէ Քիւչիւք Չէքմէճէ արասընտա Ճումա վէ Բազար կիւնլէրի իշլէյէն պու գաթարլարըն իլանը՝ այրըճա գիշէտէ մուհաֆազա օլունուր.
** Քիւչիւք Չէքմէճէ իլէ Այաստէֆանօս արասընտա Ճումա վէ Բազար կիւնլէրի իշլէյէն պու գաթարլարըն իլանը՝ այրըճա գիշէտէ մուհաֆազա օլունուր.

Իխթար.—Եէնի իլանա տէկին, 8, 12, 16, 34, 45, 11, 19, 27, 47 վէ 49 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 ագըլըգլը էյթուն Գրունըննաա թուլըռանըպըլարըր: Բէշ օ գատար հէփ վալէքի օլմայանլարըն եպէր՝ պիլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլարտըր. լաքին հէփ վալէքի օլան իսուալէր՝ եալընըզ 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլարտըր։

Շարքի Էվրօբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ թանզիմ իտիլիր.

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճումա վէ Բազար կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	62	18	24	28	52	34	38
ՍԹԱՍԻՕՆ				Վագթը հարէքէթլէրի			
Այաստէֆանօս	8 22	10 12	12 06	1 52	3 02	4 01	5 03
Ֆլօրիա	8 33	10 22	12 16	2 02	3 12	4 10	5 13
Քիւչ. Չէքմէճէ	8 35	10 24	12 18	2 04	3 14	4 12	5 15

ՄՈՒՏԻՐԻՅԷԹ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ ԱՃԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	43	47	53
ՍԹԱՍԻՕՆ		Վագթը հարէքէթլէրի	
Քիւչ. Չէքմէճէ	3 28	4 20	6 05
Ֆլօրիա		4 27	6 13
Այաստէֆանօս	3 37	4 35	6 21